

•
לויגִזְאִם יִלְדִתְךָ,
עִיר טְעֵלְז גְדִלְתְךָ
בְּקִאֲוֹנָא חִיית
עִם בְּעֵל נְעוּרְךָ
וּבְבְרִלִין עֲלִית
אֶל בֵּית אֱלֹהֶיךָ.

(יהודה לייב גורדון, נאד של דמעות - קבוצת כתובות שעל גבי הקברים)

התבנית הספרותית על פיה מבוססת פתיחת אפיטף זה, החוזרת שוב ושוב בקרב כותבי האפיטף המשכילי לקוחה מהספרדו של רבי זירא (בבלי מועד קטן כה, ע"ב): "כי נח נפשיה דרבי זירא פתח עליה ההוא ספדנא: ארץ שנער הרה וילדה, ארץ צבי גידלה שעשועיה, אוי נא לה אמרה רקת, כי אבדה כלי חמדתה"